



גלוי ונסתר

תערוכת אמני הערבה

גלוי ונסתר

תערוכת אמני הערבה

"המסתורין האמיתי שבעולם הוא הגלוי, לא הנסתר..."

אוסקר ווילד
(מתוך הספר "תמונתו של דוריאן גריי")

האם הגלוי מרמז על הנסתר?
האם הנסתר משמעותו של הגלוי?
ואולי המסתורין טמון בקשר ביניהם....

תערוכת אמני הערבה היא דיון מרתק בשאלה מהו הגלוי ומהו הנסתר:
הצמרת? השורשים? צילו של העץ?
הכינור, המנגינה, הרגשות שהיא מעוררת בנו?
האם האמן מעניק משמעות ליצירתו
או היצירה היא מהותו של האמן...

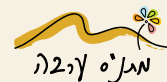
אילה הרויץ

האמנים המשתתפים

נטע אור אבי אושרוביץ פנינה (פגי) אושרוביץ רבקה אייזקסון קרן אייזקסון
אסתי אסא בקי בואנבידה אורנה בר נועה דותן דני הדס קלרה ואן קרבלד
בוקן תקוה ויסבלום שחר זהבי שושנה זלוטניק טויה טאולו יהודית ינאי
סיליה יצחק ארזה כהן נחמה מזור דליה מטמון גילה מרדיקס טל משה
סיבוני סמדר סיגלר איריס סלון מירהלה עמירן זיוה עמית צ'צה פורת
נעמי רותם תמי וים רז גוי שדה

התערוכה תהיה פתוחה למבקרים במשך חודש ימים
ניתן לתאם הגעה במזכירות המתג"ס 08-6592260
הכניסה חופשית

תודה לאמני הערבה שהתגייסו להקמת התערוכה.
התערוכה מתקיימת בתמיכת שותפות ערבה תיכונה אוסטרליה.





Cat

Avi Usherovitz

Photograph on black and white film 40 × 30 cm.

Cat: "... No matter how many cats we see or have, they will always be mysterious; Something is always left unknown..."

חתול

אבי אושרוביץ

צילום 40 × 30 ס"מ.

חתול "... לא משנה כמה חתולים נראה, כמה נהיה קרובים לעולם שלהם, תמיד יהיה שם משהו בלתי ניתן להשגה עבורנו, איזה סוד לא מפוענח..."



Tribal Women By A Supermarket

Neta Orr

Photograph 40 × 50 cm.

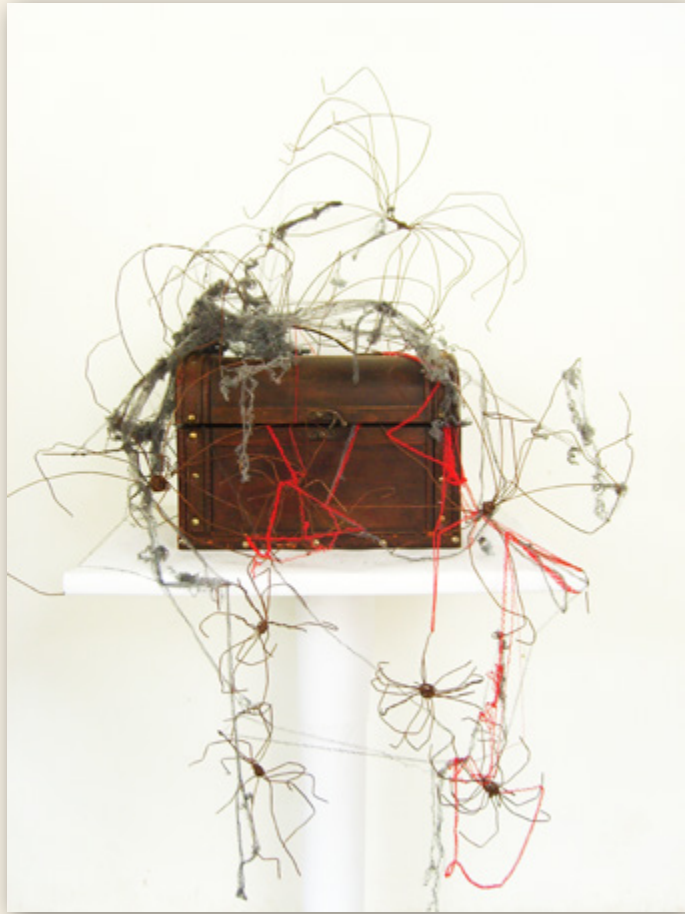
A member of the Herero tribe and a member of the Yimba tribe – what hides behind the superficial differences?

שבת נשים ליד הסופרמרקט

נטע אור

צילום 50 × 40 ס"מ.

בת שבת הוררו ובת שבת הימבה השוני גלוי לעין. ומה נסתר אחריו?



To Each His Own Pandora's Box

Rivka Isaacson

Mixed technique 70 × 70 × 100 cm.

We all reveal and hide different parts of ourselves. Sometimes we hide the visible and sometimes what is hidden is exposed. Pandora lets all of our demons out through art.

איש איש ותיבת פנדורה שלו

רבקה אייזקסון

טכניקה מעורבת 70 × 70 × 100 ס"מ.

בכל איש יש גלוי ונסתר. יש והגלוי מסתתר ויש והנסתר מתגלה. "פנדורה" מאפשרת במעשה האמנות ל"שדים" להתפרץ.



Sefer Torah

Pnina (Peggy) Usherovitz

Photograph 35 × 64 cm.

The Sefer Torah, in its covering and in its words "Pshat, Remez, Drash and Sod" is both revealed and concealed.

ספר תורה

פנינה (פגי) אושרוביץ

צילום 35 × 64 ס"מ.

ספר תורה, בעטיפה ובמילים - "פשט, רמז, דרש, וסוד", הוא גם גלוי וגם נסתר.



Milford Sound

Ester Assa

Print on canvas 50 × 74 cm.

The fog is like a curtain, more is hidden than is revealed.

מילפורד סאונד

אסתי אסא

הדפסה על קנבס 74 × 50 ס"מ.

הערפילים כמסך, רב הניסתר על הגלוי.



Preschool, Cuba

Keren Isaacson

Photograph on canvas 100 × 67 cm.

What is on the surface can be seen by all; the job of the photographer is to reveal what is hidden.

גן ילדים, סיינפוגוס - קובה

קרן אייזקסון

צילום על קנבס 100 × 67 ס"מ.

חשיפת הגלוי, בעוד שתפקיד הצלם הוא: חשיפת הנסתר.



Study In Gray

Orna Bar

Mixed Media - Oil pastel and acrylic, 82 × 82 cm.

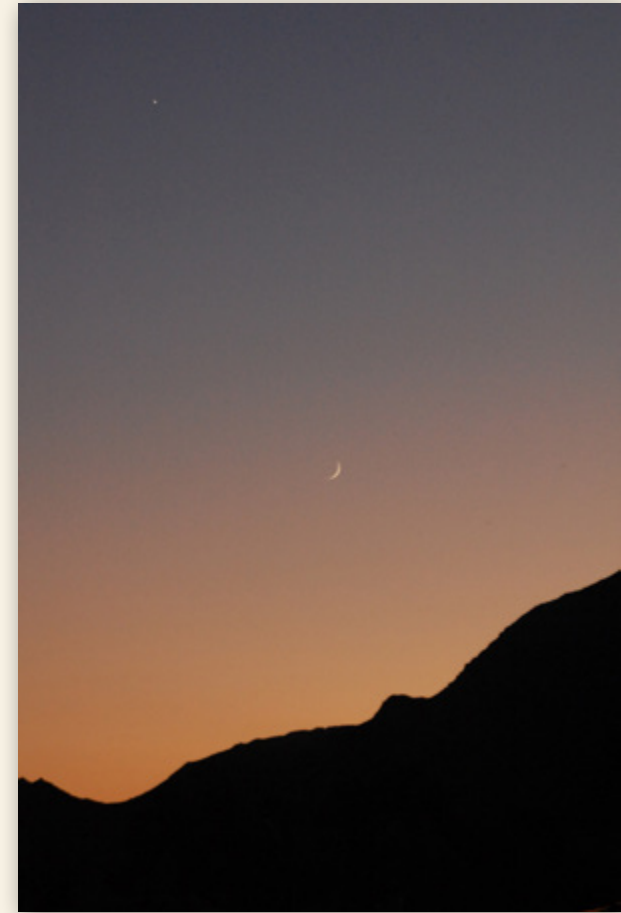
The view from the porch, what is hidden and what is revealed as evening falls.

ציור באפור

אורנה בר

טכניקה מעורבת פנדה ואקריליק 82 × 82 ס"מ.

מבט מהמרפסת,
גלוי ונסתר לעת ערב.



Behind The Mountain

Becky BuenaVida

Photograph 40 × 60 cm.

"And G-d saw the light that it was good; and G-d divided the light from the darkness."
But do we know this to be true?

מאחורי ההר

בקי בואנבידה

צילום 40 × 60 ס"מ.

"וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת הָאֹרֶךְ כִּי טוֹב, וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין הָאֹרֶךְ
וּבֵין הַחֹשֶׁךְ."
האומנם?



The Mysterious Worker

Danny Hadas

Digital photograph printed on photography paper
100 × 70 cm.

Light reveals, darkness conceals.

עובד נסתר

דני הדס

צילום דיגיטלי, הדפסה על נייר צילום
100 × 70 ס"מ.

האור מגלה, השחור מסתיר.



Revealed And Concealed

Noa Dotan

Watercolor, embroidery threads and material 80 × 40 cm.

We don't always see the full picture at first glance;
We will only discover truth and love after removing
our blinders.

הסתר וגילוי

נועה דותן

צבעי מים חוטי רקמה ובדים 80 × 40 ס"מ.

לא תמיד במבט ראשון אנחנו רואים את
התמונה המלאה. רק אם נסיר את הכיסויים
וההסתרות נגלה אותה, את האמת, האהבה.



The Conductor

Tikva Weissblum

Oil on wood 54 × 52 cm.

... Even when the conductor closes his eyes - he sees and hears where the music is coming from and understands its nature.

המנצח

תקווה ויסבלום

שמן על עץ 54 × 52 ס"מ.

גם כשהמנצח עוצם את עיניו - רואה ושומע מהיכן בוקעים הצלילים ומה טיבם.



Different Viewpoints

Clara Van Creveld Boeken

Papier-mâché 50 × 60 × 70 cm.

Our inner humanity is only revealed after the secrets are exposed.

מה שרואים מפה לא רואים משם

קלרה ואן קרבולד בוקן

עיסת נייר 70 × 60 × 50 ס"מ.

הפנים האנושי רק מתגלה לאחר פתיחת הניסתר.



Beyond the Familiar

Shoshana Zlotnik

Mirror 35 × 210 cm.

What is visible and what is hidden in ourselves.

מעבר למָכָר שושנה זלוטניק

מראה 35 × 210 ס"מ.

הגלוי והנסתר בנו.



Eeny Meeny Miny...Moe

Shahar Zehavi

Clay, plaster, gouache 150 × 150 cm.

The echoes of our inner selves cannot be deciphered in the physical world.

אן דן די...נו

שחר זהבי

חומר קרמי, גבס, גואש 150 × 50 ס"מ.

הדהוד העולם הפנימי בפיזי, אינו קריא וזמין בפנינו"



Images

Yehudit Yanai

Glass 30 × 20 cm.

Another face high behind each figure, "the unknown". (Try to find them)

דמויות

יהודית ינאי

זכוכית 30 × 20 ס"מ.

אחרי כל פנים מסתתרת עוד דמות, "הבלתי נודע". (נסה למצוא)



Exposed And Hidden

Tuija Taulo

Acrylic and pastel on canvas 90 × 70 cm.

We learn how to do this at a very early age, and only a very few of us know how to stop... Covering...

גלוי ומוסתר

טויה טאולו

אקריליק ופסטלים על קנבס 90 × 70 ס"מ.

משהו שאנחנו לומדים לעשות מוקדם מאוד - ורק מעטים מאיתנו יודעים להפסיק....



Hiding Place - Denial

Arza Cohen

Clay and wax 25 × 20 × 50 cm.

"People only see what they are prepared to see." Ralph Waldo Emerson.

מחבוא - התכחשות

ארזה כהן

חומר ושעווה 25 × 20 × 50 ס"מ.

"אנשים רואים רק מה שהם מוכנים לראות."
רלף וולדו אמרסון.



Covering

Celia Yitzhak

oil on canvas 80 × 90 cm.

Each layer covers and uncovers.

כסות

סיליה יצחק

צבע שמן על בד קנבס 80 × 90 ס"מ.

שכבות חושפות, שכבות מסתירות.



Movement

Dalia Matmon

Stone, ceramics, glass 60 × 80 cm.

The play of light, seen and unseen.

תנועה

דליה מטמון

אבן, קרמיקה, זכוכית. 60 × 80 ס"מ.

משחקי אור גלוי וגסתר.



More Is Concealed Than Is Revealed

Nehama Mazor

Embroidery and painting on material 70 × 95 cm.

Turn and turn again.

רב הנסתר על הגלוי

נחמה מזור

ריקמה וצביעה על בד 70 × 95 ס"מ.

הפוך על הפוך.



Flirtation

Moshe Siboni

Concrete on screen 2.20 × 1.60 m'.

Shhhh.... someone's listening....

פלירט

משה סיבוני

בטון על רשת 2.20 × 1.60 מ'.

ש... ש... ש... מאזינים לנו...



Foreign Workers

Gila Mardicks Tal

Photograph 38 × 80 cm.

What do we know about the foreign workers?
What is revealed and what is inscrutable?

עובדים זרים

גילה מרדיקס טל

צילום 38 × 80 ס"מ.

מה אנחנו יודעים על העובדים הזרים?
מה גלוי - ומה נסתר מן העין?



Life

Iris Slevin

Papier-mâché on Chicken wire 60 × 40 cm.

חיים
איריס סלון

עיסת נייר על רשת לול 60 × 40 ס"מ.



A Yes-No Vision

Smadar Sigler

Metal wires 0.40 × 1.40 m'.

Through transparency and a dreamy look,
Covered, uncovered, revealed, hidden, intensely personal.

מראה כן ולא

סמדר סיגלר

חוטי ברזל 0.4 × 1.4 מ'.

דרך שקיפות ומבט חולמני,
כיסוי, כן, לא, גלוי, נסתר, מאד אישי.



Mask

Ziva Amit

Papier-mâché 1.50 × 1.20 m'.

Are we open and candid with others, or do we hide behind a mask?

מסכה

זיוה עמית

עיסת נייר 1.20 × 1.50 מ'.

האם אנו גלויים ואמיניים מול החברה, או נסתרים ומתחבאים מאחורי מסכה?



Children's Book Illustration

Miraleh Amiran

Aquarelle 34 × 43 cm.

A dusky and murky children's book illustration, still mysterious to this day.

איור מספר ילדות

מירלה עמירן

אקוורל בהשפעה אנתרופוסופית 34 × 43 ס"מ.

איור מספר ילדות המשדר אפלולית ואי בהירות נותר מסתורי עד היום.



What Do The Eyes Say?

Naomi Rotem

Papier-mâché 74 × 30 × 15 cm.

Body hidden behind a galabiya, sending no messages, only the eyes are exposed- mirror of the soul, are they smiling? Yearning? Hurting? Or perhaps....

מה אומרות עיניך?

נעמי רותם

עיסת נייר 74 × 30 × 15 ס"מ.

הגוף הכלוא בגלבייה, אינו משדר דבר, נותרות העיניים - ראי הנפש, האם מחייכות הן? כמהות? כואבות? או שמא.....



Snail

Chacha Porat

Tractor hubcap and metal wires 1.50 × 1.50 m'.

Sometimes hidden, sometimes exposed, Partly concealed, partly shielded, Lives in the earth in his own warm house, Half of him in and the other half out.

שבלול

צ'צ'ה פורת

גאנט של טרקטור וחוטי ברזל 1.5 × 1.5 מ'.

לפעמים נחבא, לפעמים גלוי, חלקו נסתר, חלקו חבוי, חי באדמה בביתו החמים חציו בחוץ חציו בפנים.



The Essence Of Longing

Noy Sade

Acrylic with sand 50 × 50 cm.

What am I showing on the outside?
And what do I really feel on the inside?

תמצית געגוע

נוי שדה

אקריליק עם חול על קנבס 50 × 50 ס"מ.

מה אני מקרין בחוץ?
ומה אני באמת מרגיש בפנים?



Dance Through The Light

Tami and Yam Raz

Glass Fusing, Diameter - 20 cm.

Exposed and hidden, light and darkness –
together they form the whole.

ריקוד בדרך לאור

תמי וים רז

פיוזינג, קוטר - 20 ס"מ.

גלוי ונסתר, אור ועלטה -
מהווים יחד את השלם.

Concealed And Revealed

Exhibit by Arava Artists

Participating Artists

Netta Orr **Avi Ushevovitz** **Pnina (Peggy) Usherovitz** **Keren Isaacson**
Rivka Isaacson **Estie Assa** **Orna Bar** **Becky BuenaVida** **Noa Dotan**
Danny Hadas **Clara Van Creveld Boeken** **Tikva Weissblum** **Shahar**
Zehavi **Shoshana Zlotnik** **Tuija Taulo** **Yehudit Yanai** **Celia Yitzhak**
Arza Cohen **Nehama Mazor** **Dalia Matmon** **Gila Mardiks** **Tal**
Smadar Sigler **Moshe Siboni** **Iris Slevin** **Miraleh Amiran** **Ziva Amit**
Chacha Porat **Naomi Rotem** **Tami and Yam Raz** **Noy Sade**

The exhibit will be open to the public for one month.

Visits can be coordinated at the Community Center office: +972 (0)8 659 2260

Entrance to the exhibit is free

Thanks to the artists of the Arava who are participating in the exhibit.

The exhibit is held with the support of the Central Arava Australia Partnership.

“The true mystery of the world is the visible, not the invisible.”

Oscar Wilde

(from the book *The Picture of Dorian Gray*)

Does the visible hint at what is concealed?

Is what is hidden the essence of the obvious?

And perhaps the mystery lies somewhere between them....

The exhibit of the Arava artists is a fascinating look at the question what is visible and what is hidden:

The treetop? The roots? The tree's shadow?

The violin, the melody, the feelings it arouses in us?

Does the artist bring meaning to his work

Or is the work the essence of the artist....

Ayala Hurwitz



Concealed And Revealed
Exhibit by Arava Artists